

Translation: @shinocchidesu

DRAMAtical Murder re:code - Morphine Route; Part 10 Translation

Translation and Proofreading: Shinocchi

Please ask me first should you intend to repost the translations onto anywhere on the internet :)

DISCLAIMER: Everything belongs to Nitro+CHiRAL. I own nothing besides my translation text.

T/N: This is probably my most favourite scene in the entire of Morphine route. Love the closure, love Desire's well-deserving voice, and love, love, love all the Reason/Desire interactions :')

SUMMARY

"Come back?"

... I can hear the sound of waves beating against shore as I open my eyes.

Aoba

This place is...

As soon as I make sense of the scene I'm looking at, I immediately notice the surrealism of it.

This beach is...

Aoba

... What is with this situation?

Why does this place have to appear in my dream now?

It shouldn't have anything to do with me anymore.

At the same time, I can hear footsteps from behind me.

Aoba

...

I already know who it could be.

Only he would appear in this place.

That's why, I slowly turn around.

Reason

...

Desire

...

This is my... the inside of "Aoba"'s head.

But, this is not just a dream. It's something deeper, it's a place where only Scrap can achieve.

If I'm here now, that means him.... and one more person would be here too.

Restraint

...

... It must be you, huh.

"Reason", "Desire", "Restraint".

There are three "Aobas" in Aoba.

That's why all of us are here now, to face each other.

Desire

... This is the first time we're meeting each other like this, right?

Reason

... Yeah.

Restraint

... You're right.

I look at Ren... at "Restraint"'s face.

Desire

You thought you're an AllMate, right? Do you remember everything now?

Restraint

No. The real "Restraint" is still being shut down in the AllMate.

Restraint

I'm a "Restraint" duplicated by "Reason" for us to talk with each other like this, in this place.

Desire

Ah, I see. Our conscious all belong to the same person after all. I'm not surprised your conscious can be duplicated as well.

Desire

So, to take so much trouble calling me into this space, I guess there must be something you want to say, right?

I provoke him on purpose, then staring at "Reason"'s face.

"Reason" stares quietly at me.

Desire

If you have something to say, then just spit it out already. I guess it's the same ol' frustration and rants about being unsatisfied that I've forced you in anyway, right?

Desire

But, don't you think it's a bit unfair for me? I'm the one who's always been suppressed after all.

Desire

Even when you know how it feels to be suppressed now, you still have the guts to confront me? Such courage. But isn't that a bit impatient?

Desire

I was suppressed way... way longer than you, I was suppressed by you.

Desire

So, shouldn't you try enduring it a bit more? If you have any sort of pity towards me, that's it.

Reason

... That's not it.

Desire

Ha?

I thought he was about to say something smart when he opened his mouth but instead, he rejected everything I've just said to him.

Seriously, "Reason"... is annoying.

Desire

What is wrong? Tell me about it.

Reason

I don't think of you that way.

Desire

Huh? You think of me this way, don't you? Don't joke around with me. If not, why are you doing this? There's no meaning to this then.

Reason

Just now, he said it, right? That we're here to talk.

Desire

Are you an idiot? I have nothing to say with you.

I can feel my anger rushing towards me, heating me up from the inside, as I glare at "Reason"'s direction.

Desire

You understand, right? I'm "Desire". I'm the most basic foundation of all animals. I'll do anything as I like. That's the reason for my existence. If you want to stop me...

Desire

It's the same as asking me to die.

Desire

... Hey, what else is there to say now? Or do you intend to give me some comments about my performance on the surface?

Desire

There could only be one person on the surface. Taking him out, it could only be either you or me.

Desire

That's why I forced you down. Like how you did to me. Do you have any complaints about that? No, right?

"Reason" merely looks at me without saying a word.

I'm annoyed at that attitude of his so I intend to go closer to him but "Restraint" had taken a step forward, as if trying to protect "Reason".

Restraint

What you said are correct but we can no longer exist individually.

Restraint

We're able to get along, being the usual normal self of us from the very beginning. So...

Desire

Shut up! Keep quiet!

I shut "Restraint" down, then coming to stand in front of "Reason".

Desire

...Yeah, I guess he's right. We were like this from the beginning. You never listened to what I have to say. Even though you listen to him.

Reason

...

Desire

But we talked quite a bit when we were kids, right? Inside our head. You never rejected my existence so strongly at that time, though.

Desire

Oh well, I was never in good terms with him, though.

I look fleetingly at "Restraint"'s direction.

Restraint

That's natural because I was born to restrain you.

Desire

... Hmph.

Restraint

When Aoba got his name, we were once able to get along well. We achieved balance and became one as "Aoba".

Restraint

That's why, when our parents... or rather, the two persons who'd given us an identity left us, "Aoba"'s balance started to crumble all over again.

Restraint

Forcing "Restraint" down, you took over the surface.

Desire

If I didn't surface at that time he'd sink into a worse state, no? He was in immense stress when they were gone.

Desire

Regardless of what kind of human one could be, they'd crumble if the stress level within them becomes too huge, and when the time comes when the peak is too hard to be controlled, fury will take over their rational thoughts instead.

Desire

If I didn't surface and made good use of my aggression, "Aoba" would destruct under the burden he was shouldering all by himself.

Desire

... And here you are, just because I destroyed my Rhyme opponents you're now treating me like some sort of villain.

Desire

Granny, too. Using some sort of medicines to suppress me.

Restraint

There are a lot of things that you do that would not work well in the human society. You will get into trouble thanks to those problematic behaviours.

Desire

Who cares about that. All that you're thinking about is to protect him, right? ... We're supposed to protect our "self", you know?

Desire

That's why I had to surface. If not, "Aoba"'s mental state will crumble. What's wrong with the way I did it?

Restraint

If you can't adapt to the human society, you wouldn't be able to protect "Aoba" in the end. Your methods are wrong.

Desire

This is my responsibility! Didn't I say it already just now?! I'll do things the way I deem appropriate!

Desire

Didn't you synchronize your conscious with an AllMate in order to suppress me, with your own method? Was it wrong?

Restraint

... That's right.

Desire

Then why am I the only one being suppressed?! I was only trying to fulfill my responsibility...

Desire

All I did was trying to protect "us", why am I the only one being suppressed?!

Reason

... That's because your power is a threat to the humans.

"Reason", who had been quiet the entire time, finally opens his mouth.

His expression remains unchanged, but somehow, I could see a sense of sorrow from beneath it.

Reason

Honestly, everyone wishes to set their "desire" free. But, in order to survive in this society, that's not something that could be forgiven.

Reason

If everyone lives based on their "desire", they would no longer be able to live like a normal human being.

Reason

That's why we have to suppress you. So that we could live as "Aoba"... So that we would never be a threat to humans.

Desire

... Then, what's the meaning of my existence?

Desire

If I'm only going to be a threat to humans, then isn't it better if I don't exist? What's the reason for my existence, then?

Reason

It's not only you. Every human has "you" in them. But... we are, "Aoba" is different from a normal human being.

Reason

You possess a special power. Also, when "Aoba" was born, we're separated into our own entity.

Reason

Normally, "Reason" and "Desire" and "Restraint" don't possess their own personality.

Reason

Sometimes, human might tend to lean towards one of those trait but... that's about it. They won't even be aware that they are doing it out of their own conscious.

Reason

Under that condition, they'd be able to control their "desire", and their "desire" wouldn't bear any sort of dissatisfaction towards that behaviour either.

Reason

We're not normal. That's why... this has to happen.

Desire

...

Reason

... When I was on the surface, I never considered so much about all these things.

Reason

But, when my conscious is being suppressed in this way, when I took some time off to think about it...

Reason

That's when I discovered how much I needed to know about you. That there's no way that we could continue being like this.

Desire

... What do you mean by there's no way that we could continue being like this?

Reason

You said it yourself right? That you have to protect "Aoba".

Reason

But, what you're doing now will only destroy "Aoba".

Reason

That's... because of the unique position we are in now, as opposed to "Aoba"'s environment adaptability, everything is conflicting each other, it might distort your aim at the same time.

Desire

... Ha? Why are you speaking as if you understand everything...

Reason

Only we can protect "us". That's the same with me, as well as him.

Reason

... That's why, can you, return to me again? I'm not going to suppress you again, we're only going to become one again, properly.

Desire

... Saying things like that, in the end you only want to suppress me again, right?

Reason

If you want to come out again... if you feel like it's the time for you to surface, then you can do it anytime you want.

Desire

...?!

Reason

We talked with each other when we were kids but we were merely listening to what the other has to say, we've never tried to accept what the other wants to say, right?

Reason

But now, we would have to accept each other's feelings, okay?

Reason

What "you" have to say, what "he" has to say, what "I" have to say. We need to properly talk with each other.

Reason

We're different from other normal human beings, our conscious exist by

themselves. That's why we have to find for a way to look after ourselves by ourselves.

Desire

...

Desire

You say things about allowing me to come out whenever I want in such a casual way, then wouldn't it the same as becoming a contradicting existence to the common society?

Desire

That only means that I wouldn't be able to do exactly that, isn't it?

Desire

It's no use trying to deceive me with those pretty words, you know?

Reason

Indeed, defining "normal" in a bigger sense, it'd be hard for "Aoba" to be accepted just like that.

Desire

... See?

Reason

But, we don't need to get along with everyone in the world, right?

Reason

At the very least... Everyone around me, the people I've met are already aware of what kind of person "Aoba" is, these people would accept us, wouldn't they?

Desire

...

Reason

Of course, there's no guarantee that that will happen. But, if we simply stand on the same spot, nothing will change, nothing will move.

Reason

That's why all we need to do is to do what we can do from now on.

Reason

Are "you" okay with that?

Restraint

Yeah.

Reason

How about you?

Desire

... What is this, I thought what you're about to say appearing suddenly like this...

Desire

Saying convenient things like that and wanting to clear things up just like that?

Desire

Do you think I'll nod just like this? Are you going to dismiss everything that has happened to me just like this?

Reason

...

Desire

I... .. I really just... .. just, ... wanted to protect "Aoba"...

Desire

I'm only doing what I can do... That's all to it...

Saying that has my body shivering a tad as I clench my hands into fists.

If I am to be honest, it's not that I cannot accept "Reason"'s suggestion.

There's a part of me that has gone "Ah, if that's the case, maybe then".

I've talked about how much I wanted to destroy "Reason" but... if I'm the only one on the surface then there's no meaning to anything at all.

Of course, "Reason" can't be surviving by himself too.

All three of us are one "Aoba" after all.

If one of us is missing... then there's no meaning to being "Aoba" at all.

To be reminded by "Reason" just because I've forgotten about it, it's pretty frustrating, to be honest.

I'm frustrated over that method I'm so proud of.

... That's why, all that I can feel now is remorse instead.

Why can't we be like this earlier?

Are all the sufferings I've gone through for nothing after all?

As I think about that...

I can't bring myself to nod like I don't mind it at all.

Desire

...

“Reason” walks quietly towards me, who is looking down.

Then...



“Reason” picks my hands up, which are still clenched into fists, his palms wrap over them, clenching hard on them.

Reason

... If only we could be like this earlier...

Desire

...

Reason

To suppress you in the dark... To leave you alone like this... I’m sorry.

Desire

....

Reason

No matter what have you done in the past, it’s true that all that you’ve always been doing is to protect “Aoba”. That would never change, even now.

Reason

That’s why, come back... again.

Reason

We can’t be separated again. We cannot let ourselves be separated again. You’re not alone.

Reason

We’ll always be together. If we miss anyone out, we would never be “Aoba” anymore.

...

Reason

...

(XXXXXXXXXX DRAMAtical Murder re:code [XXXXXXXXXXXX XXXX] XXXXX)